

Marquis® Series

STOPCOCK

English

French

Italian

German

Spanish

Portuguese

Portuguese-Brazilian

Dutch

Marquis®-serien

AVSTÄNGNINGSKRAN

Swedish

Gamme de robinets Marquis®

INSTRUCTION FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION

- Marquis® Series Stopcocks are standard and large bore modified manifolds consisting of a one-port manifold fitted with various fittings, available in the following configurations:
- Standard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/34 bar), High (1050 psi/72 bar) Ultra High (1200 psi/83 bar)
- Large bore stopcocks are rated to 50 psi/3.5 bar.
- 1-way, 3-way or 4-way (360° handles)
- Slip Luer, male/female Luer, female/female Luer, swivel nut, or rotating adapter connectors

CATALOG NUMBERS

Stopcock catalog numbers are based on the following logic:

PRESSURE RATING

S = Standard 200 psi
M = Medium 500 psi
H = High 1050 psi
U = Ultra High 1200 psi
L = Large Bore 50 psi

NUMBER OF PORTS

1 = 1-way
3 = 3-way
4 = 4-way

CONNECTOR TYPE

FC = All Female Style
SL = Slip Luer
FLC = Fixed Male Luer
RC = Rotating Male Adapter
RLC = Rotating Male Adapter Left Orientation
RRC = Rotating Male Adapter Right Orientation

INTENDED USE
The Marquis Series Stopcocks are indicated for use in cardiovascular, radiological, surgical and therapeutic applications to control or direct fluid flow between tubing, catheters or other devices.

CONTRAINDICATIONS

None known

WARNING: Marquis stopcocks are not recommended for use with lipids. Prolonged exposure to lipid solutions may result in stress cracking or leakage.

PRECAUTIONS

- Carefully read instructions before using product. If product is being used in conjunction with other manufacturers' components, also read instructions for Use.
- Use proper aseptic techniques while handling product.
- Inspect device prior to use to verify that no damage has occurred during shipping.
- Only use standard Luer connection devices. A standard Luer connection must conform to the harmonized standard ISO 594-2.
- DO NOT OVER-TIGHTEN connections.
- DO NOT USE any instrument to tighten connections.

REUSE PRECAUTION STATEMENT
For single patient use only. Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse, reprocessing or resterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in patient injury, illness or death. Reuse, reprocessing or resterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, but not limited to, the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Using aseptic technique, open the package containing the sterile product.
2. Inspect for damage of improper assembly.
3. Check all connections before use and finger tighten. Warning: To prevent stripping, do not over tighten.
4. Prime the stopcock before use. Note: Ensure all connections are securely tightened.
5. Inspect carefully for air bubbles and flush the lumen, if necessary. Ensure that all air bubbles are removed.
6. Attach fluid devices/tubing. Ensure that all connections are secure.
7. Rotate the handle to the appropriate position to get the desired flow path.
 - a. The molded arrows on the stopcock handles indicate the open port flow paths.
 - b. The molded "off" on the handle indicates a closed port preventing flow of fluid.

	Single Use
	Caution: Consult accompanying documents
	Non-pyrogenic
	Do not use if package is damaged

	Usage unique
	Mise en garde: consulter les documents connexes
	Apyrogène
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	R Only: Mise en garde: la législation fédérale des États-Unis stipule que ce produit ne doit être vendu que par ou sur l'ordonnance d'un médecin.

Serie Marquis® RUBINETTO

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DU PRODUIT

- Les robinets de la gamme Marquis® sont des collecteurs standards et modifiés pour des diamètres larges, qui consistent en un collecteur à port unique doté de plusieurs adaptateurs, disponibles dans les configurations suivantes:
 - Pression nominale Standard (200 psi/14 bar), Moyenne (500 psi/34 bar), Haute (1050 psi/72 bar) Très haute (1200 psi/83 bar).
 - Les robinets de grande diamètre sont évalués à 50 psi/3.5 bar.
 - 1 voie, 3 voies ou 4 voies (poignées 360°)
 - Les raccords adaptateurs Luer sont proposés au choix, en version filetée, mâle/femelle, femelle/femelle, écrou pivotant ou rotatif

NUMÉROS DE RÉFÉRENCE

Les numéros de référence des robinets sont basés sur la logique suivante :

PRESSION NOMINALE

S = Standard 200 psi
M = Medium 500 psi
H = High 1050 psi
U = Ultra High 1200 psi
L = Large Bore 50 psi

NOMBRE DE PORTS

1 = 1 voie
3 = 3 voies
4 = 4 voies

TIPE DI CONNETTORE

FC = Style entièrement fileté
SLC = Slip Luer
FLC = Fixed male Luer
RC = Rotating male Luer
RRC = Rotating male Luer

DESTINATION D'USO
Les robinets de la gamme Marquis sont indiqués pour une utilisation dans le cadre d'applications cardiovasculaires, radiologiques, chirurgicales et thérapeutiques afin de contrôler ou d'orienter les flux de fluides entre les tubulures, les cathétères ou d'autres dispositifs.

UTILISATION PRÉVUE

Les robinets de la gamme Marquis sont destinés pour une utilisation dans le cadre d'applications cardiovasculaires, radiologiques, chirurgicales et thérapeutiques afin de contrôler ou d'orienter les flux de fluides entre les tubulures, les cathétères ou d'autres dispositifs.

CONTRAINDICTIONS

Aucune connue

AVERTISSEMENT : nous recommandons de ne pas utiliser les robinets de la gamme Marquis avec des lipides. Une exposition prolongée à des solutions lipidiques pourrait provoquer des fissures de fatigue ou des fuites.

PRÉCAUTIONS

- Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit. Si le produit est utilisé conjointement avec des composants d'autres fabricants, lire également leur mode d'emploi.
- Utilisez des techniques d'asepsie appropriées pour manipuler le produit.
- Inspectez le dispositif avant utilisation pour vérifier qu'aucun dommage ne s'est produit pendant l'expédition.
- Utilisez uniquement des dispositifs de raccordement Luer standard. Un raccord Luer standard doit être conforme à la norme harmonisée ISO 594-2.
- NE PAS SERRER EXCESSIVEMENT les raccords.
- NE PAS UTILISER d'instrument pour serrer les raccords.

NOTICE DE MISE EN GARDE RELATIVE À LA RÉUTILISATION

Destiné à l'usage unique. Ne pas réutiliser, ne pas retraiter, ne pas restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation risqueraient de compromettre l'intégrité structurelle du dispositif et/ou de provoquer une défaillance qui, à son tour, pourrait provoquer une blessure, une maladie, voire le décès du patient. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation pourraient également générer un risque de contamination du dispositif et/ou provoquer une infection ou une infection croisée du patient, y compris sans s'y limiter, la transmission de maladie(s) infectieuse(s) d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut provoquer une blessure, une maladie, voire le décès du patient.

MODE D'EMPLOI

1. En utilisant une technique d'asepsie, ouvrir l'emballage contenant le produit stérile.
2. Effectuer une inspection, à la recherche de dommages causés par un assemblage défectueux.
3. Vérifier tous les raccords avant utilisation et les serrer manuellement. Avertissement: pour éviter le décapage, ne pas serrer excessivement.
4. Amorcer le robinet avant utilisation. Remarque: vérifier que tous les raccords sont correctement serrés.
5. Rechercher soigneusement la présence de bulles d'air, puis rincer la lumière si nécessaire. S'assurer que toutes les bulles d'air ont été éliminées.
6. Connecter les dispositifs/tubulures de fluides. Vérifier que tous les raccords sont sécurisés.
7. Tourner la poignée jusqu'à la position appropriée afin de trouver la voie d'écoulement souhaitée.
 - a. Les flèches moulées sur les poignées du robinet indiquent les ports d'écoulement ouverts.
 - b. L'inscription moulée « off » (« désactivé ») sur la poignée indique que le port est fermé et empêche l'écoulement du fluide.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Aprire con tecniche aseptiche, aprire l'imballaggio contenente il prodotto sterile.
2. Effettuare una inspezione, alla ricerca di danni causati da un assemblaggio difettoso.
3. Controllare tutte le connessioni prima dell'uso e prima di stringere. Avvertenza: per evitare il degrado, non stringere eccessivamente.
4. Preparare il rubinetto prima dell'uso. Nota: accertarsi che tutte le connessioni siano serrate saldamente.
5. Ispezionare attentamente alla ricerca di bolle d'aria e se necessario irrigare il lumen. Warnings: Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um eine Beschädigung zu verhindern.
6. Den Absperrhahn vor dem Gebrauch vorbereiten. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
7. Den Drehgriff in die entsprechende Position für den gewünschten Flussweg drehen.

ISTRUZIONI PER L'USO

- a. Die Pfeile auf den Absperrhahndrehgriffen zeigen die offenen Anschlüsse für Strömungswege an.
- b. Die Aufschrift „OFF“ am Griff zeigt einen geschlossenen Anschluss, der einen Flüssigkeitsstrom verhindert, an.

INSTRUZIONI PER L'USO

1. Dopo aver aperto con tecniche aseptiche l'imballaggio contenente il prodotto sterile.
2. Eseguire un'inspezione, alla ricerca di danni causati da un assemblaggio difettoso.
3. Verificare tutte le connessioni prima dell'uso e prima di stringere. Avvertenza: per evitare il degrado, non stringere eccessivamente.
4. Preriparare il rubinetto prima dell'uso. Nota: assicurarsi che tutte le connessioni siano serrate saldamente.
5. Ispezionare attentamente alla ricerca di bolle d'aria e se necessario irrigare il lumen. Warnings: Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um eine Beschädigung zu verhindern.
6. Den Absperrhahn vor dem Gebrauch vorbereiten. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
7. Den Drehgriff in die entsprechende Position für den gewünschten Flussweg drehen.

INSTRUZIONI PER L'USO

- a. Die Pfeile auf den Absperrhahndrehgriffen zeigen die offenen Anschlüsse für Strömungswege an.
- b. Die Aufschrift „OFF“ am Griff zeigt einen geschlossenen Anschluss, der einen Flüssigkeitsstrom verhindert, an.

Marquis® Serie RUBINETTO

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBAUCHSANWEISUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG

- Bei Absperrhähnen der Marquis® Serie handelt es sich um Standard- und große mittels Bohrung modifizierte Verteiler, die aus einem Verteiler mit einem Anschluss, der mit verschiedenen Armaturen ausgestattet ist, bestehen und in folgenden Konfigurationen erhältlich sind:
- Pression nominale standard (200 psi/14 bar), media (500 psi/34 bar), alta (1050 psi/72 bar) ultra-alta (1200 psi/83 bar).
- Les robinets de grande diamètre sont évalués à 50 psi/3.5 bar.
- 1 via, 3 via ou 4 via (levette de 360°)
- Les raccords adaptateurs Luer sont proposés au choix, en version filetée, mâle/femelle, femelle/femelle, écrou pivotant ou rotatif

NUMEROS DI CATALOGO

I numeri di catalogo dei rubinetti si basano sulla seguente logica:

PRESIONE NOMINALE

S = Standard 200 psi
M = Medium 500 psi
H = Alta 1050 psi
U = Ultra alta 1200 psi
L = Grande diametro 50 psi

NUMERO DI PORTA

1 = 1 via
3 = 3 via
4 = 4 via

TIPO DI CONNETTORE

FC = Style entièrement fileté
SLC = Slip Luer
FLC = Fixed male Luer
RC = Rotating male Luer
RRC = Rotating male Luer

DESTINAZIONE D'USO
I rubinetti della serie Marquis sono indicati per l'uso nelle applicazioni cardiovascolari, radiologiche, chirurgiche e terapeutiche, per controllare o dirigere il flusso di fluidi tra tubi, cateteri o altri dispositivi.

UTILISATION PRÉVUE
Les robinets de la gamme Marquis sont destinés pour une utilisation dans le cadre d'applications cardiovasculaires, radiologiques, chirurgicales et thérapeutiques afin de contrôler ou d'orienter les flux de fluides entre les tubulures, les cathétères ou d'autres dispositifs.

CONTRAINDICTIONS

Non connute

AVVERTENZA: si consiglia l'uso dei rubinetti Marquis con lipidi. Una esposizione prolungata a soluzioni lipidiche può provocare incrinature o fritture.

PRECAUZIONI

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Se si utilizza il prodotto insieme a componenti di altri costruttori, leggere anche le loro istruzioni per l'uso.
- Per maneggiare il prodotto utilizzare una tecnica aseptica appropriata.
- Ispezionare il dispositivo prima dell'uso per controllare che non si stiano verificati danni durante il trasporto.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi con connessione Luer standard. Una connessione Luer standard deve essere conforme alla norma armonizzata ISO 594-2.
- NON AUSTERE EXCESSIVAMENTE le connessioni.
- NON UTILIZZARE strumenti per stringere le connessioni.

DICHIARAZIONE DI PRECAUZIONE PER IL RIUTILIZZO

